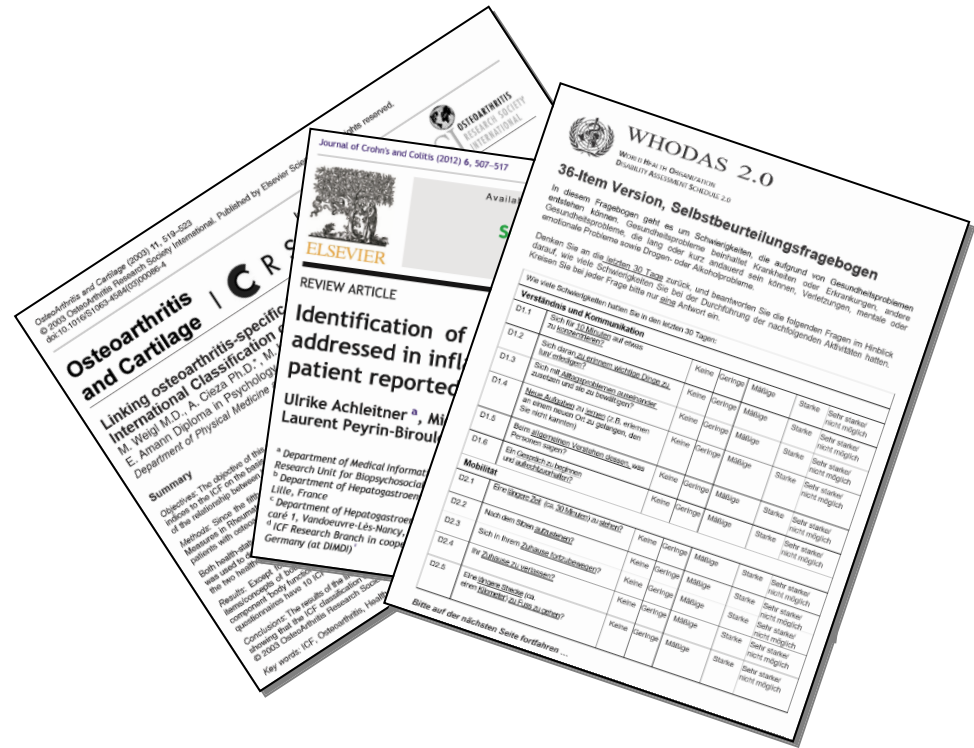


# Die Internationale Klassifikation der Funktionsfähigkeit, Behinderung und Gesundheit (ICF)



Session 15 | Wie können Berichte, Instrumente und Fragebögen in die Sprache der ICF übersetzt werden?

Dr. Michaela Coenen, MPH, Michaela Kirschneck

LMU München, Pettenkofer School of Public Health  
icf.schulung@ibe.med.uni-muenchen.de

# Anwendung der Linking Regeln



## Warum benötige ich ICF Linking Rules?

Analyse von **Assessment-Verfahren** / **Fragebögen** / **Outcomes**

Analyse von **verschriftlichen «Daten»**

- Welche Aspekte der Funktionsfähigkeit und Umweltfaktoren werden erfasst?



Schaffung der Vergleichbarkeit von gesundheitsbezogenen Informationen



Identifizierung von “Doppelungen” in erfassten Infos/Outcomes



Identifizierung von “fehlenden” Infos/Outcomes

# Session 15 | Anwendung der Linking Regeln

## Methode zur Übersetzung von gesundheitsbezogenen Informationen zur ICF

2002

LINKING HEALTH-STATUS MEASUREMENTS TO THE INTERNATIONAL CLASSIFICATION OF FUNCTIONING, DISABILITY AND HEALTH

J Rehabil Med 2002; 34: 205–210

Alarcos Cieza,<sup>1</sup> Thomas Brockow,<sup>2</sup> Thomas Ewert,<sup>1</sup> Edda Amman,<sup>1</sup> Barbara Kollerits<sup>1</sup>,  
Somnath Chatterji<sup>3</sup>, T. Berdihan Üstün<sup>3</sup> and Gerold Stucki<sup>1</sup>

2005

ICF LINKING RULES: AN UPDATE BASED ON LESSONS LEARNED

Alarcos Cieza,<sup>1</sup> Szilvia Geyh,<sup>1</sup> Somnath Chatterji,<sup>2</sup> Nenad Kostanjsek,<sup>2</sup> Bedirhan Üstün<sup>2</sup>  
and Gerold Stucki<sup>1,3</sup> J Rehabil Med 2005; 37: 212–218

2016

DISABILITY AND REHABILITATION, 2016  
<http://dx.doi.org/10.3109/09638288.2016.1145258>

 Taylor & Francis  
Taylor & Francis Group

PERSPECTIVES IN REHABILITATION

**Refinements of the ICF Linking Rules to strengthen their potential for establishing comparability of health information**

Alarcos Cieza<sup>a,b,c,\*</sup>, Nora Fayed<sup>d,e,\*</sup>, Jerome Bickenbach<sup>c,f,g</sup> and Birgit Prodinger<sup>c,f,g</sup>

# Session 15 | Anwendungsbeispiel - 1

## Analyse von Assessment-Verfahren / Fragebögen / Outcomes

Journal of Autism and Developmental Disorders  
<https://doi.org/10.1007/s10803-024-06560-7>

ORIGINAL ARTICLE



### Do Occupational Therapy Goals for Children with Autism Spectrum Disorder Reflect Participation? A Mapping to the ICF – CY and ICF Core Sets Study

Sana M.N. Abu-Dahab<sup>1</sup> · Dua'a A. Alwawi<sup>1</sup> · Hatem A. Alkhamra<sup>2</sup>

Accepted: 7 September 2024

### Fragestellungen

1. Zuordnung der ergotherapeutischen Ziele für Kinder mit Autismus- Spektrum-Störungen (ASS) zur ICF-CY
2. Untersuchung, inwieweit die ergotherapeutischen Ziele die Teilhabe widerspiegeln
3. Untersuchung, ob die ICF Core Sets für ASS ausreichen, um die ergotherapeutischen Ziele abzudecken

# Session 15 | Anwendungsbeispiel - 1

## Analyse von Assessment-Verfahren / Fragebögen / Outcomes

### Methode

Linking (Mapping) ergotherapeutischer Ziele für Kinder mit ASS mittels ICF-CY, dabei wurden in “Ziel ICF-Kategorien” und the “Ziel erläuternde ICF-Kategorien” unterschieden, da die Ziele oftmals mehr Aspekt umfassten und zwischen Aktivität und Partizipation differenziert wurde.



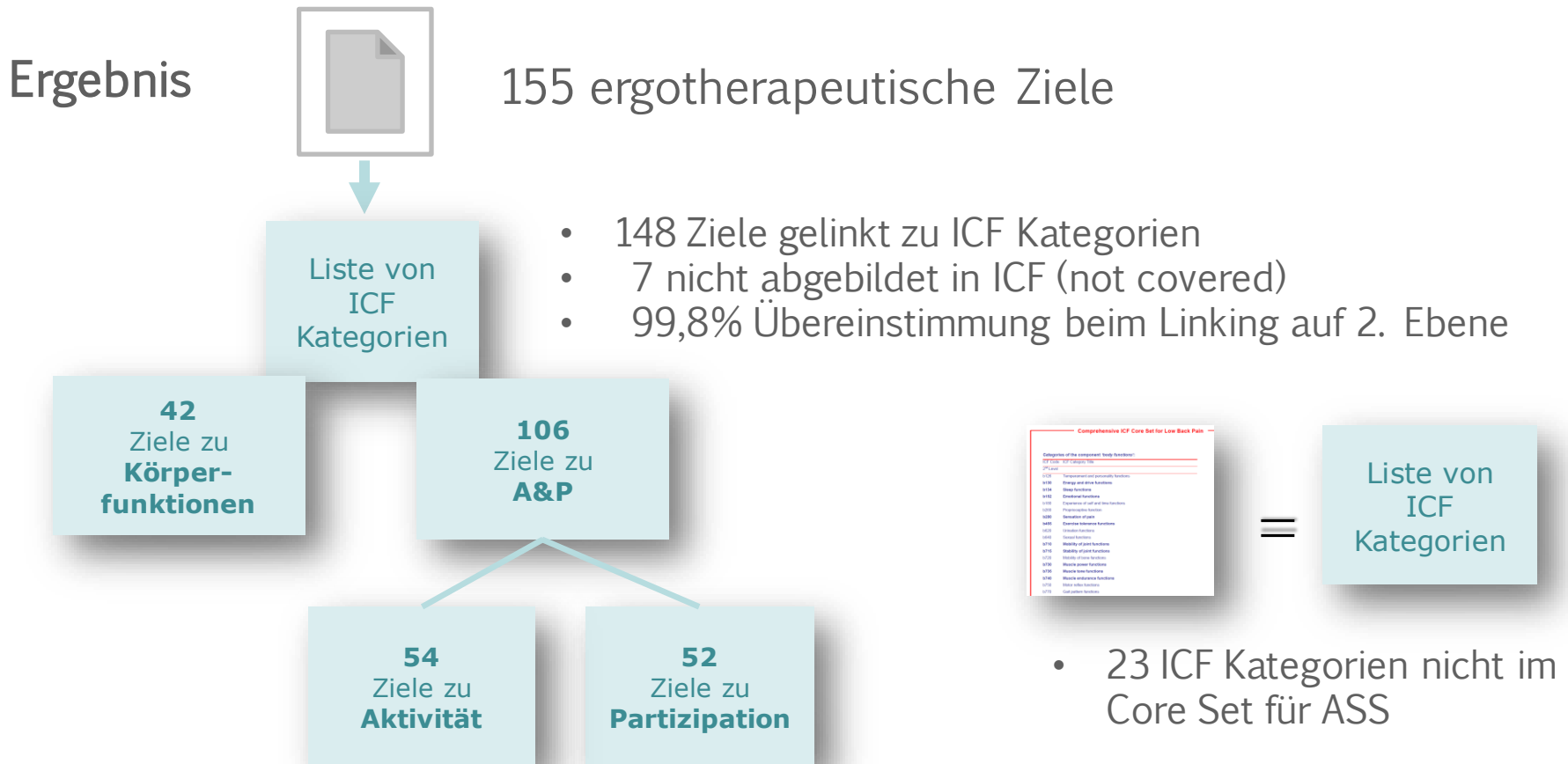
Im Anschluss wurden die identifizierten ICF Kategorien mit dem ICF Core Sets ASS und den ICF-Kategorien der Partizipation abgeglichen.

ICF Code	Category Name
0100	General health and well-being
0200	Activities and participation
0300	Body functions and structures
0400	Psychological functions
0500	Learning and knowledge
0600	Energy and vitality
0700	Interpersonal relationships
0800	Thought processes
0900	Emotional functions
1000	Reliability of mind
1100	Memory
1200	Attention
1300	Executive functions
1400	Problem solving
1500	Decision making
1600	Emotional stability
1700	Stress tolerance
1800	Resilience
1900	Self-efficacy
2000	Self-esteem
2100	Self-identity
2200	Self-concept
2300	Self-perception
2400	Self-regulation
2500	Self-actualization
2600	Self-fulfillment
2700	Self-actualization
2800	Self-actualization
2900	Self-actualization
3000	Self-actualization

Liste von ICF Kategorien

# Session 15 | Anwendungsbeispiel - 1

## Analyse von Assessment-Verfahren / Fragebögen / Outcomes



- 23 ICF Kategorien nicht im Core Set für ASS

- 94,3% Übereinstimmung beim Linking

- Aktivitäten sind Bausteine für die Teilhabe; jedoch spiegelt es nicht unbedingt eine verbesserte Teilhabe wider.

# Session 15 | Anwendungsbeispiel - 2

## Analyse von Assessment-Verfahren / Fragebögen / Outcomes

### Arthritis Care & Research

Vol. 0, No. 0, Month 2024, pp 1–20  
DOI 10.1002/acr.25413

© 2024 The Author(s). *Arthritis Care & Research* published by Wiley Periodicals LLC on behalf of American College of Rheumatology. This is an open access article under the terms of the [Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs](#) License, which permits use and distribution in any medium, provided the original work is properly cited, the use is non-commercial and no modifications or adaptations are made.

AMERICAN COLLEGE  
of RHEUMATOLOGY  
*Empowering Rheumatology Professionals*

### REVIEW ARTICLE

## Functional Patient-Reported Outcome Measures After Hip or Knee Arthroplasty: A Systematic Review and Content Analysis Using the International Classification of Functioning, Disability, and Health

Motahareh Karimijashni,<sup>1</sup>  Forough Abtahi,<sup>2</sup> Shokoofeh Abbasalipour,<sup>3</sup> Parisa Ranjbar,<sup>4</sup> Armaghan Dabbagh,<sup>5</sup> Marie Westby,<sup>6</sup> Tim Ramsay,<sup>1</sup> Paul E. Beaulé,<sup>7</sup> and Stéphane Poitras<sup>8</sup>

### Fragestellung

1. Welche bestehenden Fragebögen (PROMs) werden bei Hüft- oder Kniearthroplastiken bei Erwachsenen mit Arthrose (OA) verwendet.
2. Wie ist die inhaltliche Validität unter Verwendung der ICF Core Sets für OA zu bewerten.

# Session 15 | Anwendungsbeispiel - 2

## Analyse von Assessment-Verfahren / Fragebögen / Outcomes

### Methode

Review: 4 Literaturdatenbanken bis April 2024 durchsucht.



Alle Items der identifizierten PROMs nach den Linking Regeln in die Sprache der ICF übersetzt und mit den ICF Cores Sets für OA abgeglichen.



Linking Regeln



Liste von ICF Kategorien



ICF Code	ICF Category
L100	Impaired general health and vitality
L110	Energy and other functions
L120	Basic activities
L130	Restricted functions
L140	Complex and partial functions
L150	Psychological functions
L160	Behavioral health
L170	External health functions
L180	Internal health
L190	Health of other functions
L200	Health of joint functions
L210	Health of arm functions
L220	Health of hand functions
L230	Health of wrist functions
L240	Health of forearm functions
L250	Health of elbow functions
L260	Health of shoulder functions
L270	Health of neck functions
L280	Health of head functions
L290	Health of face functions
L300	Health of eye functions
L310	Health of ear functions
L320	Health of nose functions
L330	Health of mouth functions
L340	Health of throat functions
L350	Health of vocal functions
L360	Health of respiratory functions
L370	Health of digestive functions
L380	Health of urinary functions
L390	Health of reproductive functions
L400	Health of circulatory functions
L410	Health of respiratory functions
L420	Health of digestive functions
L430	Health of urinary functions
L440	Health of reproductive functions
L450	Health of circulatory functions
L460	Health of respiratory functions
L470	Health of digestive functions
L480	Health of urinary functions
L490	Health of reproductive functions
L500	Health of circulatory functions



# Session 15 | Anwendungsbeispiel - 2

## Analyse von Assessment-Verfahren / Fragebögen / Outcomes

### Ergebnis

- Literatursuche ergab 449 Artikel
- 23 PROMs und 18 modifizierte PROMs identifiziert.



Linking Regeln



- ICF Core Sets für OA sind in keinem PROMs vollständig abgebildet.

# Session 15 | Anwendungsbeispiel - 2

## Analyse von Assessment-Verfahren / Fragebögen / Outcomes

### Ergebnis

PROMs	Knie n=19	Hüfte n=13	Knie oder Hüfte n=18
Häufigster ICF Code <b>Körperfunktion</b>	b2 (Schmerz)	b2 (Schmerz)	b2; b1; b7; s7
Häufigster ICF Code <b>A&amp;P</b>	d451; d4104	d451; d4701	d451; d4701; d4154
<b>Umweltfaktoren</b>	5 PROMs: e1; e3	5 PROMs: e1	5 PROMs: e1; e3
Abgleich <b>ICF Core Sets OA (A&amp;P)</b>	36,7%	36,7%	28,6%
Anzahl fehlender ICF <b>Kategorien (A&amp;P)</b>	12	13 [12 wie Knie + d4152]	13
<b>Bester PROM</b> bezg. A&P Core Sets OA	Knee Injury and Osteoarthritis Outcome Score (KOOS)	Hip Disability and Osteoarthritis Outcome Score (HOOS)	Lower Extremity Functional Scale (LEFS)

# Session 15 | Anwendungsbeispiel - 3

## Analyse von **verschriftlichen «Daten»**



© 2024 THE AUTHORS  
Open access at <https://www.minervamedica.it>

European Journal of Physical and Rehabilitation Medicine 2024 Oct 10  
DOI: 10.23736/S1973-9087.24.08500-9

---

### ORIGINAL ARTICLE

---

## Development of core sets for deafblindness using the International Classification of Functioning, Disability, and Health: the perspectives of individuals with lived experience

Walter WITTICH <sup>1, 2, 3, 4 \*</sup>, Shirley DUMASSAIS <sup>1, 2, 3, 4</sup>, Meredith PRAIN <sup>5</sup>, Tosin O. OGEDENGBE <sup>1, 2, 3, 4</sup>, Carolin GRAVEL <sup>6</sup>, Atul JAISWAL <sup>1, 2, 3, 4</sup>, Renu MINHAS <sup>7</sup>, Ricard LOPEZ <sup>8</sup>, Sarah GRANBERG <sup>9, 10</sup>

### Fragestellung

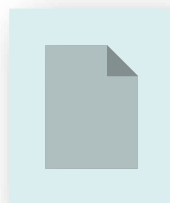
Die Funktionsfähigkeit aus der Perspektive von Menschen mit Taubblindheit bezogen auf die ICF zu bestimmen

# Session 15 | Anwendungsbeispiel - 3

## Analyse von **verschriftlichen «Daten»**

### Methode

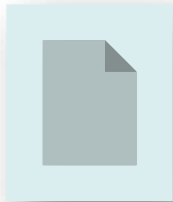
- **Einzelinterviews und Fokusgruppen** wurden eingesetzt, um sechs offene Fragen zu wahrgenommenen Barrieren und Förderfaktoren von Körperfunktionen und -strukturen, Aktivitäten und Partizipation sowie Umweltfaktoren und personbezogenen Faktoren zu untersuchen.
- Interviews wurden **transkribiert**.
- Die Daten wurden mithilfe einer Inhaltsanalyse zusammengefasst und die daraus resultierenden Themen wurden mithilfe der **ICF Linking Regeln** zur ICF kodiert.



# Session 15 | Anwendungsbeispiel - 3

## Analyse von **verschriftlichen «Daten»**

### Ergebnis



72 Teilnehmende wurden interviewt. Die Analyse der Transkripte **ergab 2534 Bedeutungseinheiten.**

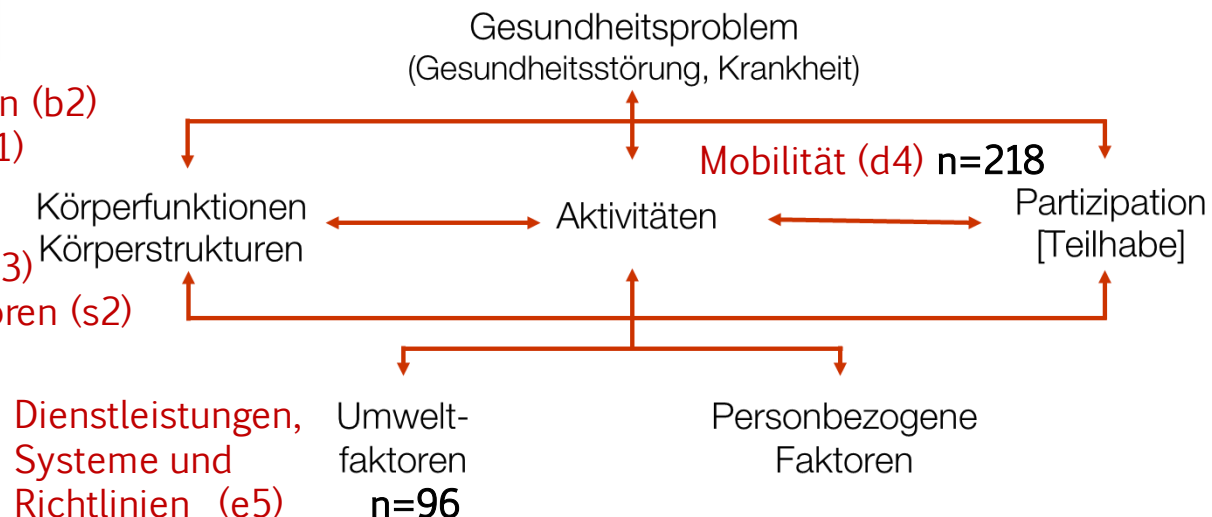


Liste von ICF Kategorien

492 ICF Kategorien (93,33 %) wurden identifiziert; Rest not covered in der ICF

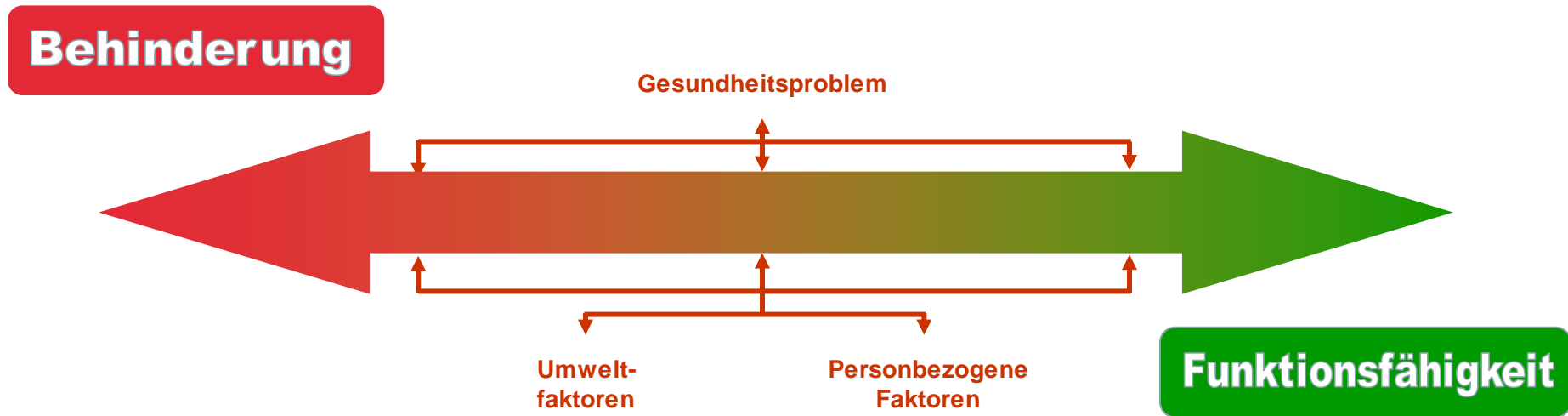
Sensorische Funktionen (b2)  
Mentale Funktionen (b1)  
**n=151**

Strukturen Sprechen (s3)  
Strukturen Sehen & Hören (s2)  
**n=37**



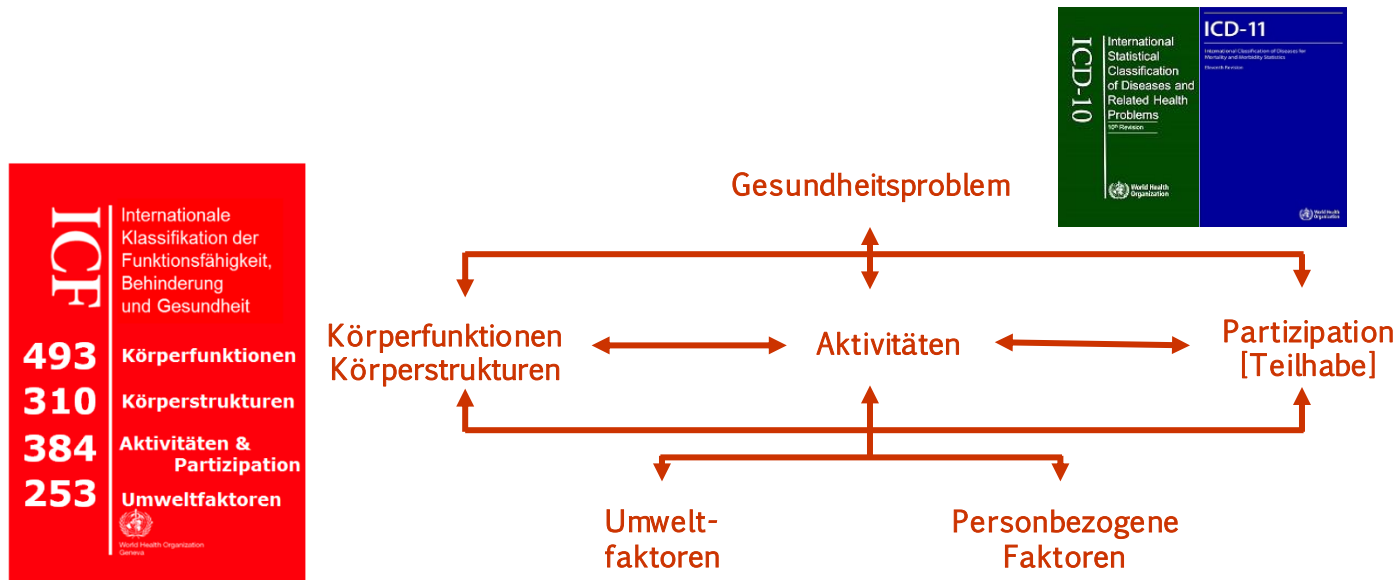
# Session 15 | Grundlage zum Linking

Das bio-psycho-soziale Modell der Funktionsfähigkeit und Behinderung

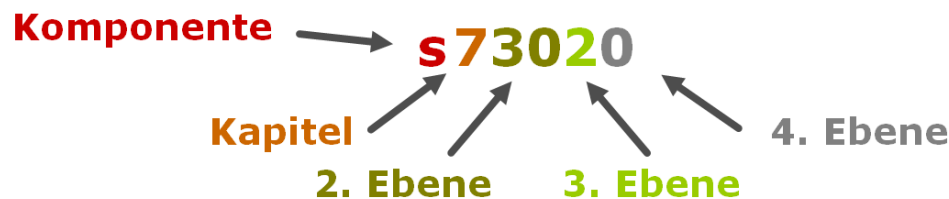


# Session 15 | Grundlage zum Linking

Das bio-psycho-soziale Modell der Funktionsfähigkeit und Behinderung als Grundlage für die ICF-Klassifikation

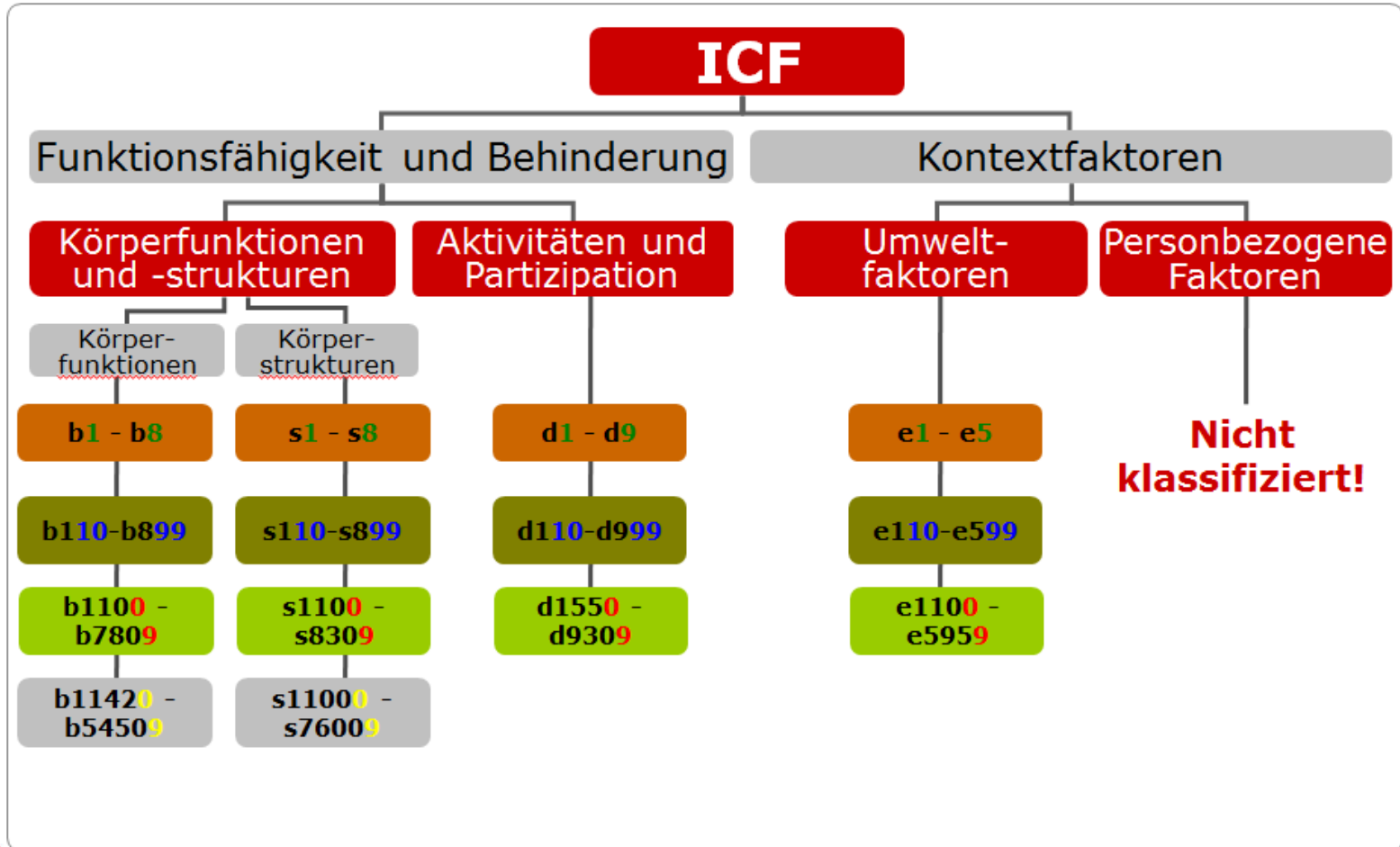


Die ICF-Kategorien sind die Einheiten der ICF-Klassifikation.

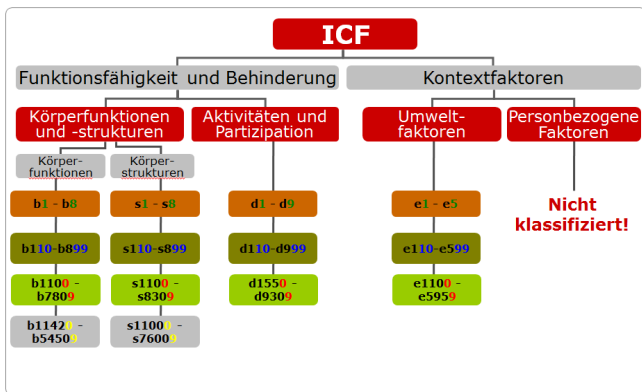


# Grundlage zum Linking

Das bio-psycho-soziale Modell der Funktionsfähigkeit und Behinderung als Grundlage für die ICF-Klassifikation







## Grundlage zum Linking

- Welche Komponente?
- Welches Kapitel in der gewählten Komponente passt am besten?
- Welche Kategorie im gewählten Kapitel ist am präzisesten?

# Session 15 | Anwendung der LinkingRegeln

## Methode zur Übersetzung von gesundheitsbezogenen Informationen zur ICF

2002

LINKING HEALTH-STATUS MEASUREMENTS TO THE INTERNATIONAL CLASSIFICATION OF FUNCTIONING, DISABILITY AND HEALTH

J Rehabil Med 2002; 34: 205–210

Alarcos Cieza,<sup>1</sup> Thomas Brockow,<sup>2</sup> Thomas Ewert,<sup>1</sup> Edda Amman,<sup>1</sup> Barbara Kollerits<sup>1</sup>,  
Somnath Chatterji<sup>3</sup>, T. Berdihan Üstün<sup>3</sup> and Gerold Stucki<sup>1</sup>

2005

ICF LINKING RULES: AN UPDATE BASED ON LESSONS LEARNED

Alarcos Cieza,<sup>1</sup> Szilvia Geyh,<sup>1</sup> Somnath Chatterji,<sup>2</sup> Nenad Kostanjsek,<sup>2</sup> Bedirhan Üstün<sup>2</sup>  
and Gerold Stucki<sup>1,3</sup> J Rehabil Med 2005; 37: 212–218

2016

DISABILITY AND REHABILITATION, 2016  
<http://dx.doi.org/10.3109/09638288.2016.1145258>

 Taylor & Francis  
Taylor & Francis Group

PERSPECTIVES IN REHABILITATION

**Refinements of the ICF Linking Rules to strengthen their potential for establishing comparability of health information**

Alarcos Cieza<sup>a,b,c\*</sup>, Nora Fayed<sup>d,e\*</sup>, Jerome Bickenbach<sup>c,f,g</sup> and Birgit Prodinger<sup>c,f,g</sup>

# Session 15 | Anwendung der Linking Regeln

## ICF Linking Rules: Vorbereitende Arbeiten

Legen Sie eine Tabelle zum Linking an.

Name Instrument (Abkürzung)									
Quelle									
Linking: Person 1; Datum									
Linking: Person 2; Datum									
Finale Version: Datum									
Name Instrument	Gesundheitsinformation - Original	Perspektive der Information	Antwortoption	Klassifikation der Antwortoption	Konzept (Linking unit)	Zusätzliche(s) Konzept(e), die in Information enthalten sind	ICF-Kategorie Konzept	ICF-Kategorie zusätzliches Konzept	Anmerkung
	(z.B. Wording von ITEM, Anleitung; Outcome)	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Beschreibend - Leistungsfähigkeit</li> <li>* Beschreibung - Leistung</li> <li>* Bewertung</li> <li>* Bedarf / Abhängigkeit</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>* Häufigkeit</li> <li>* Intensität</li> <li>* Dauer</li> <li>* Bestätigung</li> <li>* Qualitative Eigenschaft</li> </ul>	Worum geht es in der Information		ICF-Code	ICF-Code(s)	

# Session 15 | Anwendung der Linking Regeln

## ICF Linking Rules: Schritte

- (1) Eignen Sie sich **gute Kenntnisse** hinsichtlich der ICF-Konzeption und Taxonomie an.
- (2) Identifizieren Sie **das bedeutungsvolle Konzept**, das in einer zu linkenden Einheit enthalten ist.

# Session 15 | Anwendung der Linking Regeln

## ICF Linking Rules: Schritte

- (1) Eignen Sie sich **gute Kenntnisse** hinsichtlich der ICF-Konzeption und Taxonomie an.
- (2) Identifizieren Sie **das bedeutungsvolle Konzept**, das in einer zu linkenden Einheit enthalten ist.

Gesundheitsinformation - Original	Konzept (Linking unit)	Zusätzliche(s) Konzept(e), die in Information enthalten sind	ICF-Kategorie Konzept	ICF-Kategorie zusätzliches Konzept
(z.B. Wording von ITEM, Anleitung; Outcome)	Worum geht es in der Information		ICF code	ICF code(s)
<i>Denken Sie an die letzten 30 Tage zurück, und beantworten Sie die folgenden Fragen im Hinblick darauf, wie viele Schwierigkeiten Sie bei der Durchführung der nachfolgenden Aktivitäten hatten. Kreisen Sie bei jeder Frage bitte nur eine Antwort ein.</i>				
<i>Wie viele SCHWIERIGKEITEN hatten Sie in den letzten 30 Tagen:</i>				
S1. Eine längere Zeit (ca. 30 Minuten) zu stehen?	Längere Zeit stehen			

# Session 15 | Anwendung der Linking Regeln

## ICF Linking Rules: Schritte

- (1) Eignen Sie sich **gute Kenntnisse** hinsichtlich der ICF-Konzeption und Taxonomie an.
- (2) Identifizieren Sie **das bedeutungsvolle Konzept**, das in einer zu linkenden Einheit enthalten ist.
- (3) Identifizieren Sie **weitere** (zusätzliche) bedeutungsvolle **Konzepte**, die in einer zu linkenden Einheit enthalten sind.

Gesundheitsinformation - Original	Konzept (Linking unit)	Zusätzliche(s) Konzept(e), die in Information enthalten sind	ICF-Kategorie Konzept	ICF-Kategorie zusätzliches Konzept
(z.B. Wording von ITEM, Anleitung; Outcome)	Worum geht es in der Information		ICF code	ICF code(s)
<i>Denken Sie an die letzten 30 Tage zurück, und beantworten Sie die folgenden Fragen im Hinblick darauf, wie viele Schwierigkeiten Sie bei der Durchführung der nachfolgenden Aktivitäten hatten. Kreisen Sie bei jeder Frage bitte nur eine Antwort ein.</i>				
<i>Wie viele SCHWIERIGKEITEN hatten Sie in den letzten 30 Tagen:</i>				
S1. Eine längere Zeit (ca. 30 Minuten) zu stehen?	Längere Zeit stehen			

# Session 15 | Anwendung der Linking Regeln

## ICF Linking Rules: Schritte

- (1) Eignen Sie sich **gute Kenntnisse** hinsichtlich der ICF-Konzeption und Taxonomie an.
- (2) Identifizieren Sie **das bedeutungsvolle Konzept**, das in einer zu linkenden Einheit enthalten ist.
- (3) Identifizieren Sie **weitere** (zusätzliche) bedeutungsvolle **Konzepte**, die in einer zu linkenden Einheit enthalten sind.
- (4) Identifizieren und dokumentieren Sie die **Perspektive**, auf die sich die zu linkende Einheit bezieht.

### *Descriptive*

- *Performance*
- *Capacity*

### *Appraisal*

### *Need / Dependency*

### *Beschreibend*

- *Leistung*
- *Leistungsfähigkeit*

### *Bewertung*

### *Bedarf / Abhängigkeit*

# Session 15 | Anwendung der Linking Regeln

<b>Beschreibende Perspektive</b>		
	Beschreibt die Körperfunktionen einer Person, ihre Fähigkeit zur Durchführung oder Ausführung bestimmter Tätigkeiten oder Aufgaben oder ihre Interaktion mit der Umwelt.	Wie schwer fällt es Ihnen, die Seiten der Zeitung umzublättern? Score for assessment and quantification of chronic rheumatic affections of the hands (SACRAH); item 14
<b>Leistung</b>	Beschreibt, was eine Person in ihrer gegebenen Umgebung tut. Es umfasst alle Aspekte der Umgebung (physisch, sozial, einstellungsbezogen) und kann sich auch auf die Lebenserfahrung der Person beziehen.	Ich brauche Hilfe, um draußen herumzulaufen, z. B. eine Gehhilfe oder jemanden, der mich stützt. Nottingham Health Profile (NHP); item 35
<b>Leistungsfähigkeit</b>	Beschreibt die Fähigkeit einer Person, eine Aufgabe oder eine Handlung auszuführen, und stellt die höchstwahrscheinliche Stufe einer Person in einem bestimmten Moment dar. Eine standardisierte Umgebung (die für alle Personen in allen Ländern gleich ist) wird als Rahmen verwendet. reference.	Können Sie 500 Meter auf ebenem Gelände ohne Stock oder andere Gehhilfe oder Unterstützung gehen? European Health Interview Survey (EHIS); item PL.6





# Session 15 | Anwendung der Linking Regeln

## ICF Linking Rules: Schritte

- (1) Eignen Sie sich **gute Kenntnisse** hinsichtlich der ICF-Konzeption und Taxonomie an.
- (2) Identifizieren Sie **das bedeutungsvolle Konzept**, das in einer zu linkenden Einheit enthalten ist.
- (3) Identifizieren Sie **weitere** (zusätzliche) bedeutungsvolle **Konzepte**, die in einer zu linkenden Einheit enthalten sind.
- (4) Identifizieren und dokumentieren Sie die **Perspektive**, auf die sich die zu linkende Einheit bezieht.

Gesundheitsinformation - Original	Perspektive der Information
(z.B. Wording von ITEM, Anleitung; Outcome)	* Beschreibend - Leistungsfähigkeit * Beschreibung - Leistung * Bewertung * Bedarf / Abhängigkeit
<i>Denken Sie an die letzten 30 Tage zurück, und beantworten Sie die folgenden Fragen im Hinblick darauf, wie viele Schwierigkeiten Sie bei der Durchführung der nachfolgenden Aktivitäten hatten. Kreisen Sie bei jeder Frage bitte nur eine Antwort ein.</i>	
<i>Wie viele SCHWIERIGKEITEN hatten Sie in den letzten 30 Tagen:</i>	
S1. Eine längere Zeit (ca. 30 Minuten) zu stehen?	

# Session 15 | Anwendung der Linking Regeln

## ICF Linking Rules: Schritte

- (1) Eignen Sie sich **gute Kenntnisse** hinsichtlich der ICF-Konzeption und Taxonomie an.
- (2) Identifizieren Sie **das bedeutungsvolle Konzept**, das in einer zu linkenden Einheit enthalten ist.
- (3) Identifizieren Sie **weitere** (zusätzliche) bedeutungsvolle **Konzepte**, die in einer zu linkenden Einheit enthalten sind.
- (4) Identifizieren und dokumentieren Sie die **Perspektive**, auf die sich die zu linkende Einheit bezieht.
- (5) Identifizieren und dokumentieren Sie die Art der **Antwortoptionen**, mit der die zu linkende Einheit erfasst wird.

*Frequency*  
*Intensity*  
*Duration*  
*Confirmation / Agreement*  
*Qualitative attributes*

*Häufigkeit*  
*Intensität /Schweregrad*  
*Dauer*  
*Bestätigung (ja- nein)*  
*Qualitative Attribute*

# Session 15 | Anwendung der Linking Regeln

<b>Intensität /Schweregrad</b>	Denken Sie darüber nach, wie Sie Orte aufsuchen und dabei jede verfügbare Hilfe oder jedes verfügbare Transportmittel nutzen. Inwieweit sind Sie derzeit in Ihrer Mobilität eingeschränkt? <b>Antwortoption: Überhaupt nicht– ein wenig– etwas– ziemlich viel– vollständig</b> Participation Measure for Post-Acute Care (PM-PAC); item 1
<b>Häufigkeit</b>	Wie oft haben Sie in den letzten 3 Monaten Hauptmahlzeiten zubereitet? <b>Antwortoption: Nie– weniger als einmal pro Woche– 1-2 Mal pro Woche– an den meisten Tagen</b> Frenchay Activity Index (FAI); item 1
<b>Dauer</b>	Sprechen Sie mit Ihren Nachbarn <b>Antwortoption: Wie lange?</b> Participation Objective, Participation Subjective (POPS); item 15
<b>Bestätigung (ja- nein)</b>	Ich wache in den frühen Morgenstunden auf <b>Antwortoption: ja – nein</b> Nottingham Health Profile (NHP); item 13
<b>Qualitative Attribute</b>	Wie fühlt sich Ihr Schmerz an? <b>Antwortoption:</b> 1: flackernd, zitternd, pulsierend, klopfend 2: springend, blitzend, schießend 3: piksend, langweilend, bohrend, stechend, durchstechend 20: nervig, widerlich, quälend, schrecklich, folternd McGill-Melzack Pain Questionnaire; item 2

# Session 15 | Anwendung der Linking Regeln

## ICF Linking Rules: Schritte

Gesundheitsinformation - Original	Perspektive der Information	Antwortoption	Klassifikation der Antwortoption
(z.B. Wording von ITEM, Anleitung; Outcome)	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Beschreibend - Leistungsfähigkeit</li> <li>* Beschreibung - Leistung</li> <li>* Bewertung</li> <li>* Bedarf / Abhängigkeit</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>* Häufigkeit</li> <li>* Intensität</li> <li>* Dauer</li> <li>* Bestätigung</li> <li>* Qualitative Eigenschaft</li> </ul>
<i>Denken Sie an die letzten 30 Tage zurück, und beantworten Sie die folgenden Fragen im Hinblick darauf, wie viele Schwierigkeiten Sie bei der Durchführung der nachfolgenden Aktivitäten hatten. Kreisen Sie bei jeder Frage bitte nur eine Antwort ein.</i>			
<i>Wie viele SCHWIERIGKEITEN hatten Sie in den letzten 30 Tagen:</i>			
S1. Eine längere Zeit (ca. 30 Minuten) zu stehen?	Beschreibend	Keine - Geringe - Mäßige - Starke - Sehr starke/nicht möglich	

# Session 15 | Anwendung der Linking Regeln

## ICF Linking Rules: Schritte

- (1) Eignen Sie sich **gute Kenntnisse** hinsichtlich der ICF-Konzeption und Taxonomie an.
- (2) Identifizieren Sie **das bedeutungsvolle Konzept**, das in einer zu linkenden Einheit enthalten ist.
- (3) Identifizieren Sie **weitere** (zusätzliche) bedeutungsvolle **Konzepte**, die in einer zu linkenden Einheit enthalten sind.
- (4) Identifizieren und dokumentieren Sie die **Perspektive**, auf die sich die zu linkende Einheit bezieht.
- (5) Identifizieren und dokumentieren Sie die Art der **Antwortoptionen**, mit der die zu linkende Einheit erfasst wird.
- (6) **Linken** Sie alle bedeutungsvollen Konzepte zur ICF so präzise wie möglich

# Session 15 | Anwendung der Linking Regeln

## ICF Linking Rules: Schritte

**Linken** Sie alle bedeutungsvollen Konzepte zur ICF so präzise wie möglich.

Verwenden Sie **“anders bezeichnet”** [8] und **“nicht näher bezeichnet”** [9] ICF-Kategorien wenn notwendig.

Wenn das bedeutungsvolle Konzept zu unspezifisch ist, verwenden Sie **“not definable”** (nd).

Wenn das bedeutungsvolle Konzept ein **personbezogener Faktor** ist, kodieren Sie **“pf”**.

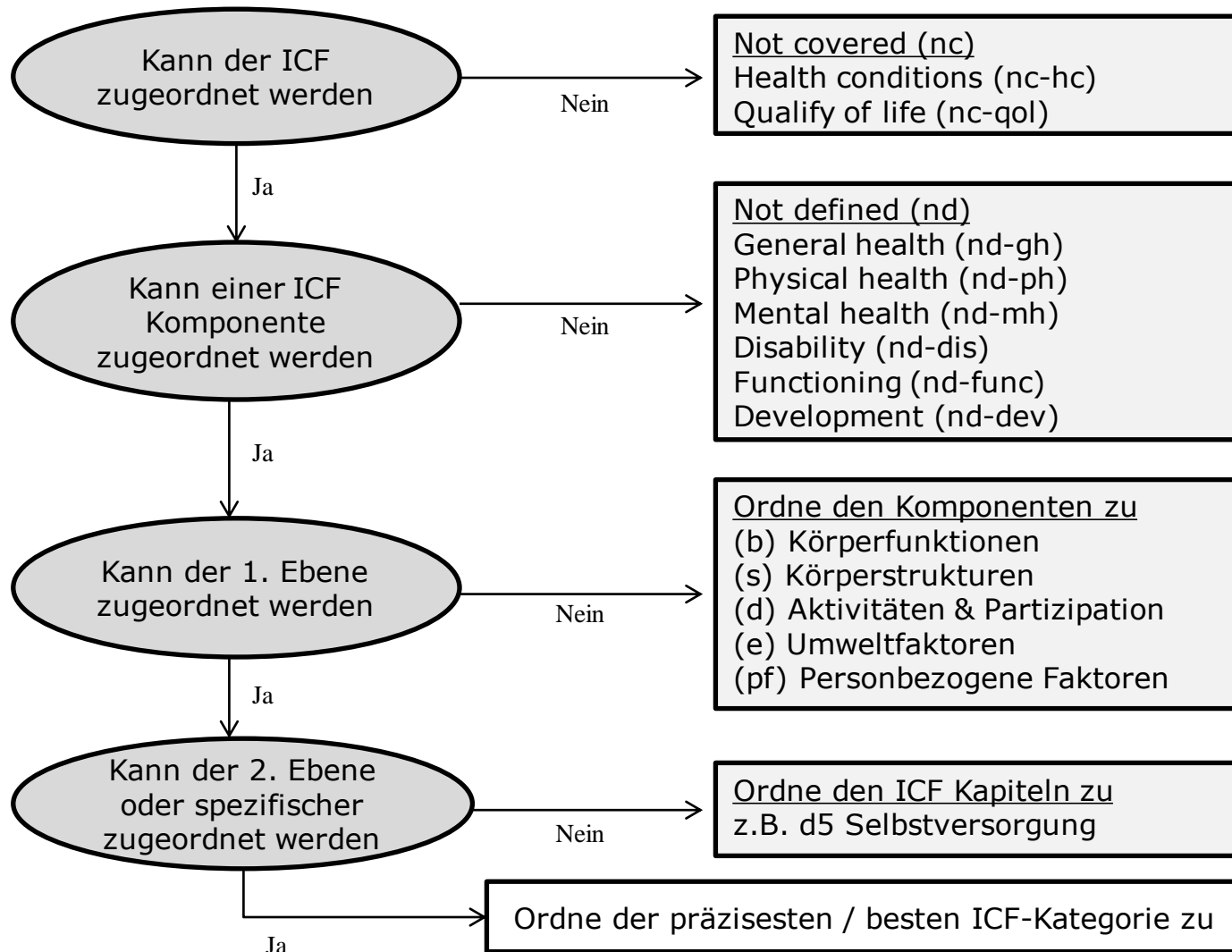
Wenn das bedeutungsvolle Konzept nicht in der ICF enthalten ist, verwenden Sie **“not covered”** (nc).



Verwenden Sie den ICF Linking-Entscheidungsbaum

# Session 15 | Anwendung der Linking Regeln

## Linking-Entscheidungsbaum



# Session 15 | Anwendung der Linking Regeln

## ICF Linking Rules: Schritte

Gesundheitsinformation - Original	Konzept (Linking unit)	Zusätzliche(s) Konzept(e), die in Information enthalten sind	ICF-Kategorie Konzept	ICF-Kategorie zusätzliches Konzept
(z.B. Wording von ITEM, Anleitung; Outcome)	Worum geht es in der Information		ICF code	ICF code(s)
<i>Denken Sie an die letzten 30 Tage zurück, und beantworten Sie die folgenden Fragen im Hinblick darauf, wie viele Schwierigkeiten Sie bei der Durchführung der nachfolgenden Aktivitäten hatten. Kreisen Sie bei jeder Frage bitte nur eine Antwort ein.</i>				
<i>Wie viele SCHWIERIGKEITEN hatten Sie in den letzten 30 Tagen:</i>				
S1. Eine längere Zeit (ca. 30 Minuten) zu stehen?	Längere Zeit stehen			



# Session 15 | Anwendung der Linking Regeln

## ICF Linking Rules: Schritte

Linken Sie alle bedeutungsvollen Konzepte zur ICF so präzise wie möglich

Verwenden Sie **“anders bezeichnet”** [8] und **“nicht näher bezeichnet”** [9] ICF-Kategorien wenn notwendig

Wenn das bedeutungsvolle Konzept zu unspezifisch ist, verwenden Sie **“not definable”** (nd).

Wenn das bedeutungsvolle Konzept ein **personbezogener Faktor** ist, kodieren Sie **“pf”**.

Wenn das bedeutungsvolle Konzept nicht in der ICF enthalten ist, verwenden Sie **“not covered”** (nc)



Verwenden Sie den ICF Linking-Entscheidungsbaum

# Session 15 | Anwendung der Linking Regeln



Verwendung von „anders bezeichnet“ [8] und “nicht näher bezeichnet” [9] Kategorien

## Beispiel 1

Mit **Personen** zurecht kommen, **die Ihnen nahe stehen?** (WHODAS 2.0; item D4:3)

Linking: d779 Besondere interpersonelle Beziehungen, anders oder nicht näher bezeichnet

## Beispiel 2

Sind Sie abhängig von anderen Personen, um **aus dem Haus zu gehen?**  
(Nordic mobility-related participation outcome evaluation of assistive device intervention (NOMO))

Linking: d4608 Sich in verschiedenen Umgebungen fortbewegen, **anders bezeichnet, (aus dem Haus zu gehen)**

# Workshop 15 | Anwendung der Linking Regeln



## ICF Blöcke

- ICF Kapitel sind in Blöcke eingeteilt

Beispiel: Aktivitäten & Partizipation, Kapitel 3 Kommunikation:

- Kommunizieren als Empfänger (d310–d329)
  - Kommunizieren als Sender (d330–d349)
  - Konversation und Gebrauch von Kommunikationsgeräten und -techniken (d350–d369)
- Blöcke werden zur Orientierung der Anwender in der ICF zur Verfügung gestellt
  - Blöcke werden nicht zur Kodierung verwendet

**Am Ende jedes Blockes befinden sich eine “anders oder nicht näher bezeichnet” [9] Kategorie, zu der gelinkt werden kann**

# Session 15 | Anwendung der Linking Regeln



## Übung: “Linking des WHODAS 2.0”

**WHODAS 2.0**  
WORLD HEALTH ORGANIZATION  
DISABILITY ASSESSMENT SCHEDULE 2.0

**12-Item Version, Selbstbeurteilungsfragebogen**

In diesem Fragebogen geht es um Schwierigkeiten, die aufgrund von Gesundheitserkrankungen, die lang oder kurz andauernd sein können, Verletzungen, emotionale Probleme sowie Drogen- oder Alkoholprobleme entstehen können.

Denken Sie an die letzten 30 Tage zurück, und beantworten Sie die folgenden Fragen, wie viele Schwierigkeiten Sie bei der Durchführung der nachfolgenden Kreise Sie bei jeder Frage bitte nur eine Antwort ein.

Wie viele Schwierigkeiten hatten Sie in den letzten 30 Tagen:

	Eine längere Zeit (ca. 30 Minuten) zu sitzen?	Keine	Geringe	Mäßige
S1				
S2	Ihren Haushaltspflichten nachzukommen?	Keine	Geringe	Mäßige
S3	Neue Aufgaben zu lernen (z.B. erlernen an einem neuen Ort zu gelangen, den Sie nicht kannten)?	Keine	Geringe	Mäßige
S4	Wie viele Schwierigkeiten hatten Sie, an gesellschaftlichen Aktivitäten (wie z.B. Festlichkeiten, religiöse oder andere Aktivitäten) in der gleichen Art und Weise teilzunehmen, wie jeder andere?	Keine	Geringe	Mäßige
S5	Wie sehr wurden Sie durch Ihren gesundheitlichen Zustand emotional belastet?	Keine	Geringe	M

Wie viele Schwierigkeiten hatten Sie in den letzten 30 Tagen:

	Sich für 10 Minuten auf etwas zu konzentrieren?	Keine	Geringe	Mäßige	Starke	Sehr stark/nicht möglich
S6						
S7	Eine längere Strecke (ca. einen Kilometer) zu Fuß zu gehen?	Keine	Geringe	Mäßige	Starke	Sehr stark/nicht möglich
S8	Ihren gesamten Körper zu waschen?	Keine	Geringe	Mäßige	Starke	Sehr stark/nicht möglich
S9	Sich anzuhängen?	Keine	Geringe	Mäßige	Starke	Sehr stark/nicht möglich
S10	Im Umgang mit Personen, die Sie nicht kennen?	Keine	Geringe	Mäßige	Starke	Sehr stark/nicht möglich
S11	Eine Freundschaft aufrechtzuerhalten?	Keine	Geringe	Mäßige	Starke	Sehr stark/nicht möglich
S12	Bei der Bewältigung Ihres Arbeits-/Schul-/Büro-/Aufgaben?	Keine	Geringe	Mäßige	Starke	Sehr stark/nicht möglich

H1 An wie vielen Tagen traten diese Schwierigkeiten während der letzten 30 Tage auf? Anzahl der Tage \_\_\_\_\_

H2 An wie vielen Tagen in den letzten 30 Tagen waren Sie aufgrund Ihrer Gesundheitsprobleme absolut unfähig, alltägliche Aktivitäten oder Ihre Arbeit zu verrichten? Anzahl der Tage \_\_\_\_\_

H3 An wie vielen Tagen in den letzten 30 Tagen mussten Sie aufgrund Ihrer Gesundheitsprobleme alltägliche Aktivitäten oder Ihre Arbeit reduzieren? Anzahl der Tage \_\_\_\_\_

12  
Selbst

## Übungsdateien zum Download:

- WHODAS 2.0 in Tabelle
- ICF Entscheidungsbaum
- ICF Klassifikation

Einteilung in 5-er Gruppen  
Bestimmung eines Sprechers / einer Sprecherin

Name Instrument	Gesundheitsinformation - Original	Perspektive der Information	Antwortoption	Klassifikation der Antwortoption	Konzept (Linking unit)	Zusätzliche(s) Konzept(e), die in Information enthalten sind	ICF-Kategorie Konzept	ICF-Kategorie zusätzliches Konzept	Anmerkung
	(z.B. Wording von ITEM, Anleitung; Outcome)	* Beschreibend - Leistungsfähigkeit * Beschreibung - Leistung * Bewertung * Bedarf / Abhängigkeit		* Häufigkeit * Intensität * Dauer * Bestätigung * Qualitative Eigenschaft	Worum geht es in der Information		ICF code	ICF code(s)	
WHODAS 2.0	<i>Denken Sie an die letzten 30 Tage zurück, und beantworten Sie die folgenden Fragen im Hinblick darauf, wie viele Schwierigkeiten Sie bei der Durchführung der nachfolgenden Aktivitäten hatten. Kreisen Sie bei jeder Frage bitte nur eine Antwort ein.</i>								
WHODAS 2.0	<i>Wie viele SCHWIERIGKEITEN hatten Sie in den letzten 30 Tagen:</i>								
WHODAS 2.0	S1. Eine längere Zeit (ca. 30 Minuten) zu stehen?		Keine - Geringe - Mäßige - Starke - Sehr starke/nicht möglich						
WHODAS 2.0	S2. Ihren Haushaltspflichten nachzukommen?		Keine - Geringe - Mäßige - Starke - Sehr starke/nicht möglich						
WHODAS 2.0	S3. Neue Aufgaben zu lernen (z.B. erlernen an einem neuen Ort zu gelangen, den Sie nicht kannten)		Keine - Geringe - Mäßige - Starke - Sehr starke/nicht möglich						
WHODAS 2.0	S4. Wie viele Schwierigkeiten hatten Sie, an gesellschaftlichen Aktivitäten (wie z.B. Festlichkeiten, religiöse oder andere Aktivitäten) in der gleichen Art und Weise teilzunehmen, wie jeder andere?		Keine - Geringe - Mäßige - Starke - Sehr starke/nicht möglich						
WHODAS 2.0	S5. Wie sehr wurden Sie durch Ihren gesundheitlichen Zustand emotional belastet?		Keine - Geringe - Mäßige - Starke - Sehr starke/nicht möglich						
WHODAS 2.0	S6. Sich für 10 Minuten auf etwas zu konzentrieren?		Keine - Geringe - Mäßige - Starke - Sehr starke/nicht möglich						
WHODAS 2.0	S7. Eine längere Strecke (ca. einen Kilometer) zu Fuss zu gehen?		Keine - Geringe - Mäßige - Starke - Sehr starke/nicht möglich						
WHODAS 2.0	S8. Ihren gesamten Körper zu waschen?		Keine - Geringe - Mäßige - Starke - Sehr starke/nicht möglich						
WHODAS 2.0	S9. Sich anzuziehen?		Keine - Geringe - Mäßige - Starke - Sehr starke/nicht möglich						
WHODAS 2.0	S10. Im Umgang mit Personen, die Sie nicht kennen?		Keine - Geringe - Mäßige - Starke - Sehr starke/nicht möglich						
WHODAS 2.0	S11. Eine Freundschaft aufrechtzuerhalten?		Keine - Geringe - Mäßige - Starke - Sehr starke/nicht möglich						
WHODAS 2.0	S12. Bei der Bewältigung Ihres Arbeits-/Schulalltags?		Keine - Geringe - Mäßige - Starke - Sehr starke/nicht möglich						
WHODAS 2.0	H1. An wie vielen Tagen traten diese Schwierigkeiten während der letzten 30 Tage auf?		Anzahl der Tage						
WHODAS 2.0	H2. An wie vielen Tagen in den letzten 30 Tagen waren Sie aufgrund Ihrer Gesundheitsprobleme absolut unfähig, alltägliche Aktivitäten oder Ihre Arbeit zu verrichten?		Anzahl der Tage						
WHODAS 2.0	H3. An wie vielen Tagen in den letzten 30 Tagen mussten Sie aufgrund Ihrer Gesundheitsprobleme alltägliche Aktivitäten oder Ihre Arbeit reduzieren? <i>Berücksichtigen Sie dabei nicht die Tage, an denen Sie absolut unfähig waren, alltägliche Aktivitäten oder Ihre Arbeit zu verrichten.</i>		Anzahl der Tage						

# Session 15 | Anwendung der Linking Regeln

## Anwendung und Vorteile

- Linking von Informationen (aus verschiedenen Quellen) zur standardisierten Sprache der ICF
  - ➔ Vergleichbarkeit gesundheitsbezogener Informationen
- Identifizierung von Bedürfnissen von Patienten und Vergleich der Bedürfnisse zwischen verschiedenen Gruppen
- Evaluation des Inhalts von Instrumenten/Tests/Assessments und Vergleich der Inhalte
- Vergleich der Ziele von Interventionen



## Session 15 | Wie können Berichte, Instrumente und Fragebögen in die Sprache der ICF übersetzt werden?

Haben Sie noch Fragen?